

## PILEMOÃ

### CARTA PAULOBA PILEMOÃ ITEA ÐΛÐΑ

*Pauloba naã* cartada Pilemoã itea þasia. Poa 60are Romane preso þaside þasia. Carta djabarã Colosadebema itea diabueside naã carta sida diabuesica þla (Colosa 4:11).

*Maã* Pilemoãra Colosade þabadjia idjaba ne bara þasia. Pauloþeba Jesucritoda iãasia (v. 19). Djabarãda idji dede dji jarebadjidaa (v. 2). Idjia nezoca Onesimo abadada eroþasia. Baribλγλ maã Onesimora ne drλsica þλ bërã mĩrũ wãsia (vv. 18-19). Paulo preso þλmaa wãpeða careba þesia.

*Onesimoba Crito iãnacarea Pauloba naã* cartara þasia. Critoþeba djabarã bërã Pauloba Pilemoãa beþea djuburiasia Onesimora wayacusa bia edamãrẽã (vv. 10-12, 15-20). Pauloba þasia Onesimoba drλaðara idjiabλγλ jẽda diaida.

*Naã* carta þλside Pauloba eðrλida crĩcha þasia. Ara eðrλpeða Pilemoãmaa wãida crĩcha þasia (v. 22).

*Pauloba naã* cartade naãrã þλða

<sup>1</sup> Mãra Paulo. Jesucrito carea preso þla. Dadji djaba Timoteoda nama þla. Djaba Pilemoã, daiba bλra quĩrĩã panλa. Bλa dai quĩrãca Ācõrẽ trajura o þλ bërã mã naã cartara bλ itea þλbλγλa. <sup>2</sup> Idjaba þλbλγλa jũma djabarã bλ dede ábaa dji jarebadarã itea, dadji djabawërã Apia itea, dadji djaba ArQUIPO itea biða. ArQUIPOBA Ācõrẽ beþeara dai careba jaradiabaria. <sup>3</sup> Mã quĩrĩã þla dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biða ádji biæþeba bãrãra careba pananida idjaba necai þai sida bãrãa dia pananida.

*Djaba Onesimo carea Pauloba beþea djuburiada*

<sup>4</sup> Mĵa Ācōrēa iwidiɓaraɓa ɓa carea bia ɓaɗa abaria.  
<sup>5</sup> Mĵa ūrīsia ɓa dadjirā Boro Jesura bio ijā ɓaɗa idjaba jūma Ācōrē ēberārāra quĩrĩā ɓaɗa. <sup>6</sup> Mĵa Ācōrēa iwidi ɓa Crito ijā ɓea ume ɓara bio bia ɓamārēā.\* Māwā jūma ne bia dadjia Jesucritoɗeba eropanɗa ɓa bio cawaya.  
<sup>7</sup> Djaba, ɓa Ācōrē ēberārāra quĩrĩāneba sobiabiɗa bērā mĵ sīda sobiabisia idjaba bio ɓasriɗabisia.

<sup>8</sup> Maĵ carea ɓā iwidiya mĵa jarabaɓa quĩrāca omārēā. Critoɗeba mĵa obida ɓamīna obiēa. <sup>9</sup> Āteɓara mĵa beɗea djuburiaya quĩrĩāneba māwā omārēā. Mĵra drōā Paulo. Jesucrito carea preso ɓa. <sup>10</sup> ɓa nezoca Onesimo carea mĵa beɗea djuburiaya. Idjira mĵ warra quĩrāca ɓa. Mĵ nama preso ɓaɗe idjia mĵneba Critora ijāna bērā mĵ warra quĩrāca ɓesia. <sup>11</sup> Naēna ɓa nezoca dji biaé basía, baribaɓa iɗira nezoca biada ɓesia. Māwā idjia ɓa itea bia trajaya idjaba mĵra bia carebaya.

<sup>12</sup> Idjira ɓamaa jēda diabueɓara. Mĵa idjira bio quĩrĩā ɓa. Mĵ quĩrā djuburia idjira bia edadua mĵ edabaɓa quĩrāca.† <sup>13</sup> Beɗea bia Critoɗebema carea mĵ preso ɓaɗe idjira mĵ ume eroɓa quĩrĩā ɓasia jūma ɓa mĵ carea jāmaɓa poya oé ɓaɗa omārēā. <sup>14</sup> Baribaɓa ɓa bia ɓaɗa aéne māwā o quĩrĩāé basía. Mĵa quĩrā djuburia iwidi ɓara ɓā ogo obiēa āteɓara quĩrĩā ɓa ɓabaɓa māwā o quĩrĩā ɓaɗa.

<sup>15</sup> Dārāé ɓa ɓa nezoca Onesimora ɓa ume ɓaɗada mĩrū wānada. Āībērā māwāsia idji jēda wāɓaraɗe ɓa ewariza eroɓamārēā. <sup>16</sup> Baribaɓa idjira nezoca quĩrāca eroɓaíé ɓa, āteɓara nezoca cāyābara biara eroɓaɗa ɓa.

---

\* 1:6 Crito ijā ɓea ume ɓara bio bia ɓamārēā. Āɓara maara māɓa jara ɓa: “Crito ijā ɓaɗeɓa ɓara idji ēberārā ume bio bia ɓamārēā.” † 1:12 Griego beɗeade maĵ versículora eɓaɗa ɓléa.

Critodeba bl djaba bërã quĩrĩãneba eroðaida ðla. Mõa idjira bio quĩrĩã ðla, bariblrã maõ cãýãbara bla idjira biara quĩrĩãida ðla, bl nezoca bërã idjaba dadjirã Borodeba bl djaba bërã.

<sup>17</sup> Blmaarã dadjia Æcõrẽ itea abarida o panlblrã, Onesimora bia edadua mõ edablrã quĩrãca. <sup>18</sup> Idjia baridudeba blada bié osiblrã wa blã jêda diai bara ðblblrã, mõa iwiéidua. <sup>19</sup> Ara mõ jlwaba nãwã ðblblrã: idjia jêda diaida ðlra mõa diaya. Quĩrãnebadua mõneba Crito ijãna bërã bla mõa diai bara ðlra. <sup>20</sup> Djaba, dadji Boro carea mõ quĩrã djuburia iwiéi ðlra odua. Dadjira Critodeba djabarã bërã mõ sora ðlsridabidua.

<sup>21</sup> Mõa mãwã ðblblrã cawa ðl bërã bla mõ bedeara ijãida. Cawa ðla mõa jara ðl cãýãbara bla biara oida. <sup>22</sup> Maõ awara mõa crĩcha ðla bãrãba Æcõrẽa iwiéi panlneba mõra édrãida. Mãwã mõra bãrãmaa poya wãya. Maõ bërã mõ cãi sída waga eroðadua.

*Pauloba naõ* cartade jĩrũare ðlãda

<sup>23</sup> Djaba Eaproda Jesucrito carea mõ ume preso ðla. Idjia quĩrĩã ðla blra bia ðaida. <sup>24</sup> Marcoba, Aristarcoba, Demãba, Luca biãda quĩrĩã panla blra bia ðaida. Ædjirãba mõ ume Æcõrẽ trajura o panla.

<sup>25</sup> Mõa quĩrĩã ðla dadjirã Boro Jesucritoba idji biãdeba bãrãra careba ðaida.†

---

† 1:25 Bãrãra. Griego bedede ðl ðla “bãrã jaurera.”

## Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

